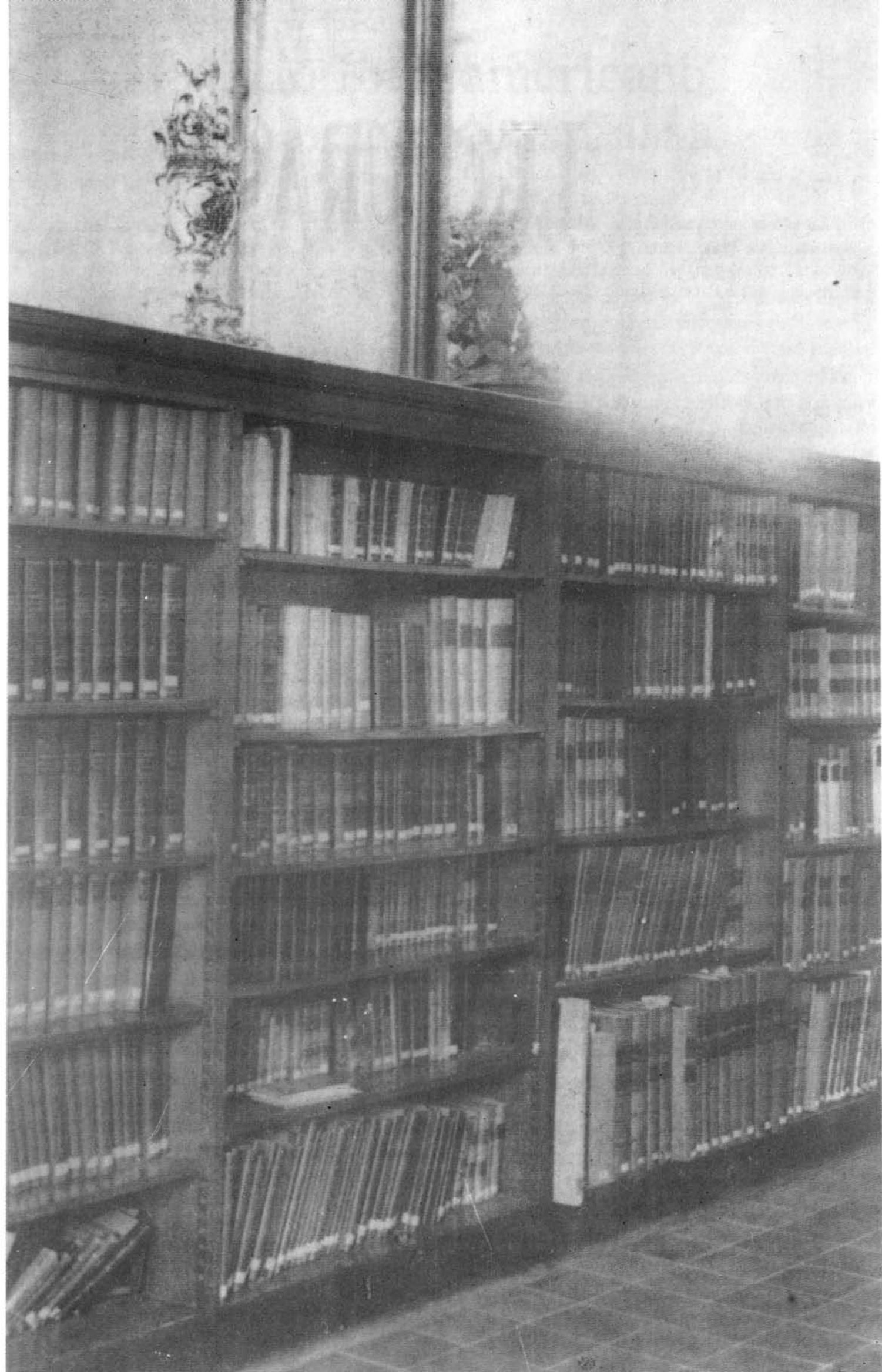


# LECTURAS

---



# América en los libros

**José Martí. Teil I. Apostel —Dichter— Revolutionär: Eine Geschichte seiner Rezeption**

Ottmar Ette

Tübingen, Niemeyer, 1991, 457 páginas

Ojalá muchos lectores, además de los especialistas, puedan permitirse el lujo de detenerse en este recorrido íntegro de la recepción martiana a través de un siglo; y no sólo porque hoy en día análisis tan completos, perseverantes y globales escasean. Desde la revolución cubana han aumentado los estudios sobre la crítica en torno a Martí, pero siempre abarcan espacios, tiempos, temas y géneros limitados.

Aunque la acumulación del material atesorado (cf. también la minuciosa bibliografía) lo dejara esperar, las perspicaces interpretaciones del señor Ette nunca pecan de imprecisión o de falta de fundamento, o de ser someras, ni pierden de vista la escasa difusión internacional del autor y político cubano en la que se advierten lagunas tanto en el terreno de las ediciones y antologías como en la crítica. ¿Cuántos europeos conocen de los textos de Martí más que, quizá, *Guantanamera*, el poema popularizado de los *Versos sencillos*? La motivación divulgatoria habrá sido, pues, un móvil importante para un romanista que trabaja en Alemania. En la España posfranquista empiezan a salir muchas antologías del «clásico»

de la literatura hispanoamericana, pero la investigación es aún deficiente.

Ottmar Ette nos previene contra la imprudencia de pasar por alto la omnipresente parcialidad ideológico-política que ha dominado la recepción oral, iconográfica y escrita de Martí, casi siempre polémica, por lo demás. Políticos, críticos y teólogos de las más variadas tendencias (Batista, Castro, liberales, fascistas, comunistas, la iglesia católica, masones, exiliados «gusanos», etc.) forman todo un conglomerado que suele abusar de la literatura martiana, a menudo sacada de sus contextos, para sus propósitos legitimadores, tanto revolucionarios como institucionalizadores.

El peso de José Martí ha sido enorme para la isla caribeña y hasta hoy no ha perdido nada de su actualidad, hecho que lleva a Ette a atribuirle una función «sismográfica» respecto a la situación sociocultural cubana. Es decir, que el lector puede matar dos pájaros de un tiro: conocer los mecanismos de recepción y disfrutar de una excelente guía de la historia reciente de Cuba. El planteamiento responde a una disposición cronológica, no temática, dividida en siete fases históricas. Éstas hacen entrar en la cabeza del lector, a fuerza de machacar, ciertos automatismos recurrentes en el consumo del «apóstol» y «mártir» (por mencionar dos de las tantas etiquetas hagiográficas que se le han colgado a Martí).

Ottmar Ette tacha a una gran parte de la crítica martiana de insuficiencias metodológicas proponiéndose enmendar este defecto en la segunda parte, la principal, de su indagación sobre el poeta y revolucionario cubano, en la que analiza sus obras de creación. A juzgar por las dotes de crítico agudo y riguroso de las que el autor ha hecho gala en esta voluminosa parte primera, que por su estilo ameno queda lejos de abrumar al lector, podemos fiarnos enteramente de lo que siga. El terreno está preparado. Estamos ávidos por asistir, entre otras cosas, a la aceptación de un Martí contradictorio, a la fusión de aspectos políticos y literarios en él, y al desmontaje de su nimbo; es decir, que pondremos mano en el gran héroe nacional cubano.

**Yvette Sánchez**